

# Point de Presse du Conseil d'Etat

---

9 mai 2012

La version Internet fait foi

M. Pierre-François Unger, président du Conseil d'Etat  
M. Charles Beer, vice-président du Conseil d'Etat  
M. David Hiler, conseiller d'Etat  
M. François Longchamp, conseiller d'Etat  
Mme Isabel Rochat, conseillère d'Etat  
Mme Michèle Künzler, conseillère d'Etat  
Mme Anja Wyden Guelpa, chancelière d'Etat

---



# Sommaire

---

Genève internationale.....	4
Félicitations à M. François Hollande, président élu de la République française .....	4
Genève .....	5
Soutien à la Cité universitaire .....	5
Modification des statuts de la Fondation immobilière de la Ville de Carouge .....	5
Approbation du budget 2012 des cliniques genevoises de Joli-Mont et de Montana.....	6
Adoption des plans généraux d'évacuation des eaux de Gy, Meinier et Presinge.....	6
Modification de diverses lois attribuant des indemnités et des aides financières.....	6
Soutien à la Fondation Phénix .....	7
Aide financière à la Compagnie L'Alakran .....	7
Entrée en vigueur de lois .....	8
Agenda des invitations à la presse .....	10

# Genève internationale

---

## **Félicitations à M. François Hollande, président élu de la République française**

Le Conseil d'Etat a adressé ses sincères félicitations, par l'intermédiaire du représentant permanent de la France auprès de l'Organisation des Nations Unies (ONU) à Genève, à M. François Hollande à l'occasion de son élection à la présidence de la République française. Il a fait part au président élu de ses meilleurs vœux de succès dans cette nouvelle et importante fonction à compter du 15 mai prochain.

Le gouvernement genevois souhaite que la confiance qui est ainsi témoignée par le peuple français à M. Hollande constitue un soutien déterminant à l'accomplissement de son mandat, tant sur le plan national qu'au profit de la construction européenne et de la communauté internationale.

Les autorités genevoises sont convaincues que les bonnes relations qui ont toujours existé entre la France et Genève se poursuivront sous le gouvernement de M. Hollande. Dans cette perspective, le Conseil d'Etat a assuré le président élu de son plein appui.

Genève et la France sont unis historiquement par des liens privilégiés et partagent 103 kilomètres de frontière commune, alors que seulement 4,5 kilomètres rattachent le canton au reste de la Suisse. Une coopération transfrontalière intense et riche existe dans de nombreux domaines relevant autant de l'économie de la région franco-genevoise que de la culture.

---

## Soutien à la Cité universitaire

Le Conseil d'Etat a transmis au Grand Conseil deux projets de loi visant à assurer l'équilibre financier de la Fondation de la Cité universitaire. Le gouvernement exprime ainsi sa volonté de contribuer à résorber la pénurie de logements pour étudiants et d'assurer la pérennité du financement de la Cité universitaire.

Le premier projet de loi concerne les bâtiments existants de la Cité universitaire. Il prévoit une indemnité annuelle monétaire d'un montant de 350'000 francs permettant de couvrir une partie du budget d'exploitation de la Fondation de la Cité universitaire, ainsi qu'une indemnité annuelle non monétaire de 539'000 francs au titre de couverture de la rente de superficie. Ces deux indemnités concernent les exercices 2012 à 2015.

Le deuxième projet de loi concerne l'extension de la Cité universitaire. La construction d'un nouveau bâtiment de six étages plus attique au 9, chemin Edouard-Tavan à Champel a déjà débuté : 75 nouveaux logements sont prévus. Cette réalisation permettra la mise à disposition, courant 2013, de 288 lits avec sanitaires individuels et cuisines communes. Le projet de loi du Conseil d'Etat prévoit d'octroyer une indemnité annuelle monétaire de fonctionnement de 256'000 francs pour les exercices 2013 à 2015, ainsi qu'une indemnité non monétaire de 430'000 francs. Cette dernière couvre la rente de superficie annuelle de 274'000 francs (2013-2015) et un intérêt sur le capital de dotation de 156'000 francs pour les exercices 2012 à 2015.

*Pour toute information complémentaire : M. Michel Bürgisser, directeur général de l'office du logement, en contactant M. Laurent Forestier, secrétaire général adjoint responsable de la communication, DCTI, ☎ 022 327 94 12 ou 079 240 83 67.*

---

## Modification des statuts de la Fondation immobilière de la Ville de Carouge

Le Conseil d'Etat a adopté à l'intention du Grand Conseil un projet modification de la loi concernant la constitution d'une Fondation pour la construction d'habitations à loyers modérés de la Ville de Carouge.

Cette fondation, nouvellement appelée Fondation immobilière de la Ville de Carouge, a été créée par une loi du 16 décembre 1955. Ses statuts n'avaient pas subi de changements notables ces dernières décennies, alors que les pratiques dans le domaine de la construction et de la gestion de logements, de locaux commerciaux et artisanaux ainsi que de parkings ont passablement évolué. Suite aux recommandations de la Cour des comptes dans son [rapport d'audit concernant la légalité et la gestion de la Fondation pour la construction d'habitations à loyers modérés de la Ville de Carouge \(FHLM\) du 28 juin 2011](#), le nouveau conseil de fondation a décidé d'adapter les statuts pour clarifier le fonctionnement des organes de la fondation et mettre en place des procédures et documents de référence.



La Fondation immobilière de la Ville de Carouge a pour but de mettre à disposition de la population de la commune des logements de qualité à des loyers abordables, ainsi que des places de stationnement et parkings, des locaux professionnels, commerciaux, artisanaux et d'intérêt général.

*Pour toute information complémentaire : M. Guillaume Zuber, directeur du service de surveillance des communes, DIM, ☎ 022 546 72 40.*

---

### **Approbation du budget 2012 des cliniques genevoises de Joli-Mont et de Montana**

Le Conseil d'Etat a approuvé le budget 2012 des cliniques genevoises de Joli-Mont et de Montana.

Adopté le 2 avril 2012 par le conseil d'administration des cliniques, le budget prévoit une indemnité financière de l'Etat de Genève à hauteur de 19,062 millions de francs, permettant de couvrir financièrement l'exploitation des deux cliniques conformément au contrat de prestations conclu avec l'Etat.

*Pour toute information complémentaire : M. Dominique Ritter, directeur, service financier, DARES, ☎ 022 546 88 30.*

---

### **Adoption des plans généraux d'évacuation des eaux de Gy, Meinier et Presinge**

Le Conseil d'Etat a adopté les plans généraux d'évacuation des eaux (PGEE) des communes de Gy, Meinier et Presinge. Ces trois communes se sont regroupées pour réaliser leur PGEE et sont les premières du canton à disposer d'un tel outil.

Le PGEE remplace les plans directeurs des égouts communaux datant du début des années 1980, devenus aujourd'hui obsolètes, et représente un outil communal de planification de l'assainissement des eaux, qui traite de la gestion et de l'évacuation des eaux usées et pluviales. Il fixe dans un plan d'actions l'ensemble des mesures à réaliser sur le territoire communal en matière d'assainissement des eaux, à l'horizon des quinze à vingt prochaines années.

La semaine dernière, le Conseil d'Etat avait adopté le premier plan régional d'évacuation des eaux (PREE) pour le secteur Allondon-Champagne (voir [point de presse](#)).

*Pour toute information complémentaire : M. Frédéric Bachmann, service de la planification de l'eau, DIM, ☎ 022 546 74 26.*



### **Modification de diverses lois attribuant des indemnités et des aides financières**

Le Conseil d'Etat a adopté un projet de loi modifiant diverses lois attribuant des indemnités et des aides financières.

Dans le cadre du vote du budget 2012, un certain nombre d'aides financières et d'indemnités ont été réduites au titre des mesures prises par l'Etat visant au retour à l'équilibre budgétaire. Ces diminutions ont notamment touché des indemnités ou aides financières faisant l'objet de contrats de prestations en cours d'exécution, ratifiés antérieurement. Le présent projet de loi modifie les lois de ratification concernées. Douze d'entre elles,

représentant trente-trois contrats de prestations, touchent des programmes sous la responsabilité du département de l'instruction publique, de la culture et du sport (DIP), et une de la responsabilité du département de l'intérieur et de la mobilité (DIM).

Les corrections de montants et modifications proposées par le présent projet de loi s'appuient sur l'article 25 de la [loi sur les indemnités et les aides financières \(LIAF\)](#), qui conditionne le versement des subventions au vote du budget. L'économie réalisée atteint un montant total de 2,62 millions de francs.

*Pour toute information complémentaire : M. Bernard Pagella, secrétaire général adjoint, DARES,  
☎ 022 546 88 19.*

---

## **Soutien à la Fondation Phénix**

Le Conseil d'Etat a adopté à l'intention du Grand Conseil un projet de loi accordant à la Fondation Phénix une aide financière quadriennale de 370'000 francs. Cette aide financière est assortie d'un nouveau contrat de prestations entre l'Etat et la Fondation Phénix pour la période 2012-2015.

La Fondation Phénix œuvre en faveur des personnes toxicodépendantes depuis 25 ans déjà. Elle offre une prise en charge médicale, par le biais notamment de traitements de substitution. Comme complément indispensable à la prise en charge médicale, la fondation propose également un accompagnement social destiné à faciliter la réinsertion des personnes toxicodépendantes.

Cette prestation sociale ne pouvant être financée ni par les caisses-maladie, ni par l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), elle doit dès lors être prise en charge par le canton.

*Pour toute information complémentaire : M. Vito Angelillo, directeur chargé des politiques d'insertion, direction générale de l'action sociale, DSE, ☎ 022 546 51 64.*

---

## **Aide financière à la Compagnie L'Alakran**

Le Conseil d'Etat a octroyé une aide financière de 100'000 francs pour l'année 2014 à la [Compagnie L'Alakran](#). Cette aide est destinée à financer les projets artistiques de la compagnie décrits dans l'avenant qui prolonge d'une année – soit jusqu'au 31 décembre 2014 – la [convention de subventionnement 2011-2013 conclue entre l'Etat, la Ville de Genève et la Compagnie L'Alakran](#).

Cette décision marque l'entrée de Pro Helvetia dans le partenariat dès 2012, afin de renforcer le développement artistique et la promotion de cette compagnie genevoise au rayonnement international.

Par le biais de cet avenant à la convention de subventionnement, les collectivités publiques indiquent qu'elles partagent la même vision du rôle artistique de L'Alakran et mettent en commun les moyens pour la réaliser.

*Pour toute information complémentaire : Mme Joëlle Comé, directrice du service cantonal de la culture, DIP,  
☎ 022 546 66 70.*

# Entrée en vigueur de lois

Le Conseil d'Etat a arrêté l'entrée en vigueur des lois suivantes :

Loi	AUTEUR DU PL INITIAL	ENTRÉE EN VIGUEUR
Loi du 15.03.2012, ouvrant un crédit d'investissement de 9'500'000F complémentaire à la loi n° 10668 pour la construction et l'équipement d'une annexe à la prison de Champ-Dollon (L10833)	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).
Loi du 15.03.2012, soutenant la restructuration de la Compagnie Générale de Navigation sur le lac Léman (CGN) par l'abandon de créances de 7'776'699F, la transformation du capital social, la prise de participation à hauteur de 2'867'000F et l'ouverture d'une subvention d'investissement de 3'685'400F (L10854)	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).
Loi du 16.03.2012, ouvrant un crédit d'investissement de 29'700'000F en vue des travaux de rénovation et d'agrandissement de l'ancienne école de médecine sise au 20, rue de l'Ecole-de-Médecine et ouvrant un crédit au titre de subvention cantonale d'investissement de 2'184'000F pour son équipement (L10875)	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).
Loi du 16.03.2012, modifiant la loi d'application de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire (L 1 30) (Pour la possibilité d'avoir des activités culturelles et festives dans les zones industrielles) (L10766)	Grand Conseil	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).
Loi du 16.03.2012, accordant une aide financière annuelle de fonctionnement de 1'080'000F à la Fondation genevoise pour le dépistage du cancer du sein (FGDCS) pour les années 2012 à 2015 (L10858)	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).



<a href="#">Loi du 16.03.2012, instituant une garantie de 1'578'000F pour un emprunt du Groupement local de coopération transfrontalière pour l'exploitation du Téléphérique du Salève à hauteur de 3'156'000F pour le financement d'investissements relatifs à l'infrastructure du Téléphérique (L10859)</a>	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).
<a href="#">Loi du 16.03.2012, modifiant la loi sur la formation continue des adultes (C 2 08) (L10839)</a>	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).
<a href="#">Loi du 16.03.2012, accordant une aide financière annuelle de 515'000F pour les années 2012 à 2015 à l'association F-Information (L10896)</a>	Conseil d'Etat	Samedi 12 mai 2012 (lendemain de la publication dans la Feuille d'avis officielle).

*Les liens hypertexte vers les lois seront activés le jour de leur parution dans la Feuille d'avis officielle.*

# Agenda des invitations à la presse

*Sous réserve de modifications*

DATE	SUJET	LIEU	DPT	CONTACT
12 mai 11h00	Journée « sur mesure » : 100 ans de mensuration officielle suisse	Les Pierres du Niton Quai Gustave-Ador	DIM	Yves Bellégo ☎ 022 546 76 06
18 mai 14h00	Thermographie : éco- conseils subventionnés à l'attention des propriétaires	Salle des Fiefs de l'Hôtel de Ville 2, rue de l'Hôtel de Ville	DSPE ACG	Grégoire Pralong (DSPE) ☎ 022 546 76 13
21 mai 10h30	Soutien du DARES aux entreprises locales actives dans le domaine du <i>cleantech</i>	Salle des Fiefs de l'Hôtel de Ville 2, rue de l'Hôtel de Ville	DARES	Marie de Coulon ☎ 022 546 88 14
14 juin 11h30	Vernissage du concours d'espaces publics de la halte CEVA de Carouge- Bachet	Pavillon Sicli 45, route des Acacias 1227 Acacias	DCTI	Rafaèle Gross ☎ 022 327 96 24 ou 076 313 01 25